

Contents

<i>List of Images</i>	ix
<i>List of Contributors</i>	xi
<i>Foreword</i>	xvii
BEVERLY MAYNE KIENZLE	
<i>Acknowledgments</i>	xxi
Introduction	1
TIMOTHY J. JOHNSON	
SECTION 1	
New Worlds in this Life and the Next	13
1 Perceptions of the "Other" in Medieval Preaching: Anthropological-Historical Reflections	15
LAURA GAFFURI	
2 Old World Text and New World Cloister: Jews and Monks in the Admont Sermons on Exodus	28
JOHN D. YOUNG	
3 Bonaventure's <i>Collationes</i> and the Eternity of the World	43
BENJAMIN P. WINTER	
4 <i>Aýna e muy aýna</i>. Alterity, Terror, and Presence in St. Vincent Ferrer's Medieval Preaching of the Antichrist	57
CAROLINA M. LOSADA	
5 The Celestial Jerusalem, the Glorified Body, and Saint Francis: Abodes of the New World of Paradise in the Sermons of Bernardino da Siena	71
STEVEN J. McMICHAEL	

- 6 **The Novitiate Altarpiece: Franciscan Sermons on Usury
in Italian Renaissance Art** 85
SAMA MAMMADOVA

SECTION 2

New Identities in New Worlds 99

- 7 **At Home in a New World? Carmelite Preaching and
the Loss of Religious Identity** 101
RALF LÜTZELSCHWAB

- 8 **The New World of Dominican Observant Preaching:
The Sermons of Tommasina Fieschi (c. 1448–1534)** 120
CAROLYN MUESSIG

- 9 **The Remuneration of Preaching Abroad: The Death
Sermon of Bishop Otto of Bamberg** 135
HELMUT FLACHENECKER

- 10 **New Words for Old Concepts: Translating Maurice
de Sully's Sermons from Latin to Vernacular** 151
BEATA SPIERALSKA

- 11 **Preaching Dante's *Commedia* in the German World** 163
PIETRO DELCORNO

- 12 **Images of Franciscan Missionaries in Italian
Art and Sermons** 185
NIRIT BEN-ARYEH DEBBY

SECTION 3

Sermons, Missions, and New Worlds 199

- 13 **Visual Preaching in Russia (Seventeenth to Nineteenth
Centuries)** 201
MARIE ANNE POLO DE BEAULIEU AND VICTORIA SMIRNOVA

- 14 **Colonization of the Faith: The New Jerusalem as the
New World and Ivan IV's Crusades** 227
VALERIA KOSYAKOVA

15	Sermons, Alchemy, and the Three-Handed Jesus: The Iconography of the Peter and Paul Cathedral Pulpit in the Context of Stephan Yavorsky's and Theophan Prokopovich's Preaching	243
	SERGEI O. ZOTOV	
16	From Vienna to San Juan Capistrano: Bilingualism and the Intersection of Two Worlds	256
	FILIPPO SEDDA	
17	The Old and New Worlds of Spanish Observant Preaching	267
	FRANCISCO JAVIER ROJO-ALIQUE	
18	Honorific Usage in Timucua Exempla	280
	GEORGE AARON BROADWELL	
19	Old and New World Martyrdom: Fray Tomás de Barrios' Sermon on the Feast of the Franciscan Protomartyrs	295
	TIMOTHY J. JOHNSON	
	<i>Index</i>	313